

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**
Lapkiadósnos a **CORVIN**
Lapkiadó R. T.

DÉLI HÍRLAP

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938)
Alapította: **Dr. VUCETICH ENDRE**
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

A bolgár király halála mely benyomást gyakorolt a nemzetközi közvéleményre. A baráti országok rajtja meleg hangon emlékezik meg Boris király uralkodásáról.

Politikai vonatkozásban továbbra is az angolszász-szovjet viszony áll az előtérben. Churchill brit miniszterelnök hír szerint szerdán vagy csütörtökön utazik Quebecből Washingtonba, hogy ott folytassa tanácskozásait Roosevelt elnökkel. A Londonból származó újabb hírek lehetségesnek mondják az angol-amerikai-szovjet háromhatalmi értekezlet közeli összeülését. Az Exchange Telegraph diplomáciai szerkesztője rámutat arra, hogy Eden brit külügyminiszter Londonba érkezett Majszkij helyettes külügyi népbiztos szintén az angol fővárosban van már, hogy az angol külügyminiszterrel megbeszélje a háromhatalmi értekezlet részleteit. Ha tárgyalások kedvezően alakulnak sor kerül a három állam külügyminiszterének összejövetelére. Washington e héten közli az értekezlet helyi és időpontját. Az értekezlet valószínűleg Moszkvában vagy Londonban ül össze. Angliát Eden külügyminiszter, a Szovjetuniót Molotov külügyi népbiztos, az Egyesült Államokat pedig Cordell Hull külügyminiszter vagy Wynant londoni USA-nagykövét képviseli a tanácskozásokon. Az Exchange Telegraph szerkesztője szerint a hármas értekezleten a második európai arcvonalra vonatkozó katonai kérdések mellett megvitatnak több politikai jellegű kérdést is. E kérdések állítólag a következők: A Szovjet részvétele az Amgot-rendszerben. Különböző háború utáni problémák. Talán Finnország problémája is szóba kerül.

A három külügyminiszter előkészítte Churchill, Roosevelt és Sztalin régóta tervezett találkozóit. Sztalin ebben hozzájárult a találkozóhoz.

Dániában a német katonai hatóságok kihirdették a kivételes állapotot. Ezt az intézkedést német részről azzal indokolják, hogy a dán hatóságok a rendet és nyugalmat nem tudták fenntartani; Dániában ellenséges ügynökök zavargásokat szítottak a német véderő ellen, Dánia és Svédország között a távbeszélő-összeköttetés vasárnap megszakadt. Keresztély dán király és kormánya tartózkodási helye a stockholmi jelentések szerint hétfőn délben még ismeretlen volt.

Svéd halászhajók magatartása miatt a német kormány stockholmi követe úján diplomáciai lépést tett a svéd külügyminiszter iránt.

A keleti arcvonal déli szakaszán vasárnap is súlyos elhárító harcokra került sor. A német csapatok — mint a vezéri főhadiszállás legújabb jelentése közli — a teljesen szétrombolt Taganrog városát tervszerűen kiürítették. Sziciliában Augusta kikötője volt ezúttal a német és olasz légiereő célpontja: angolszász hajógyűlékezést támadtak.

A Szovjet magatartása

A Szovjetszövetség magatartása a quebeci értekezlet óta fokozottabban mérlegelést érdemlő a világ közvéleményét. Természetesen az angolszász-szovjet viszony alakulásáról van szó, mert a tengelyhatalmak és a Szovjet viszonyában — mint ezt az újabb berlini jelentések nyomtatottan aláhúzzák — semmiféle változás nem várható. A Rador hírtudósok berlini jelentése szerint illetékes német körök szembeszálltak azokkal a híresztelésekkel,

Bulgária gyásza

A német katonai hatóság kihirdette a kivételes állapotot Dániában

Német demars Svédországhoz

„A Szovjet e'érkezettnek látja az időt a közös tanácskozásokra” - mondják Londonban — Churchill Washingtonba utazik, Eden Londonban Majszkij helyettes külügyi népbiztossal tanácskozik

Berlin szembeszáll a német-szovjet közeledés lehetőségéről szóló hírekkel: „Keleten csak a fegyverek döntenek” A teljesen szétrombolt Taganrog városát a németek tervszerűen kiürítették

A német-olasz légiereő a szicíliai Augusta kikötője előtt gyűlékező angolszász hajókat támadta

melyek Berlin és Moszkva egymáshoz való közeledésének lehetőségéről szólnak és kijelentették, hogy „keleten csak a fegyverek döntenek” és Németország célja továbbra is a bolsevizmus végleges megsemmisítése. A Rador római jelentése finn nyilatkozatot ismeret, mely cáfolja a finn-szovjet különbékére irányuló lépések hírét.

Londonban az angolszász-szovjet viszonyt — mint egy stockholmi jelentésből kiderül — a következőképpen ítélik meg:

A londoni és washingtoni szovjet diplomáciai képviselőiben történt változások nem járnak együtt semmi változással a Szovjetunió és nyugati szövetségesei közötti politikában. Ezeknek alapja továbbra is az angol-szovjet szerződés, illetve az amerikai-szovjet egyezmény marad. E kapcsolatokat továbbra is a két cél hárja át: 1. a háború gyors folytatása a lehető legnagyobb eréllyel, 2. barátságos együttműködés a háború után a béke fenntartása és Európa újráépítése érdekében.

Majszkij és Litvinov visszarendelése

Majszkij és Litvinov visszarendelésénél abból a felfogásból indultak ki Moszkvában, hogy tapasztalataikat előnyösebben lehet felhasználni otthon, egy olyan időpontban, amikor sok fontos kérdés, így az európai államokkal való kapcsolatok, valamint a háború utáni rendezés problémái kezdnek megérni ahhoz, hogy a szövetségesek egymás között megvitassák azokat.

A szovjet gondok előtérben — londoni megítélés szerint — természetesen továbbra is mint legfontosabb az áll, hogy nyugaton gyorsan létesítsenek szárazföldi arcvonalat. Mindezzel együtt is mindinkább szűkségesnek tartják, hogy a szövetségesek tisztázzanak egymás között több közeli és távoli politikai problémát.

Sztalin már többször körvonalazta a szovjet orosz külpolitikát. Legfőbb érdekének — mint mondotta — azt tekintti, hogy az európai országokban uralomra jutó kormányokat ne hassa át meggyőződéses ellenségeskedés vagy győgyíthatatlan előítélet a Szovjetunióval szemben. Ebben a vonatkozásban gondosan figyelik a Szovjetunióban az amerikai és brit kormány magatartását azokkal a kormányokkal vagy testülletekkel szemben, amelyek a megszállott országokat képviselik Nagy-Britanniában és másutt és ezek közül egyesek Moszkvával bizonyos aggodalmat ébresz-

tettek. Az a körülmény, amely a Kreml számára legtöbb aggodalmat okozta abban a tekintetben, hogy a jövő Európa kérdésében esetleg akerésnek merülhetnek fel a szovjet elgondolások s a londoni és washingtoni elgondolások között, a Franciaország képviselőivel való bánásmód volt.

Darlan szerepét Moszkvában mindig némi kétkedéssel szemlélték, de az itteni felfogás elfogadta azt a szempontot, hogy ezzel kapcsolatban katonai okokon nyugvó szükségesség forgott fenn. Amit viszont Moszkvában egyáltalán nem tudtak megérteni, az az, hogy halogatták a francia nemzeti felszabadítási bizottság teljes elismerését és hogy obstruáló taktikát alkalmaztak abban a tekintetben, hogy az Algírba hivatalosan kijelölt szovjet képviselő beutazási engedélyt és utazási lehetőségét megadják. Mindezek mögött az húzódik meg, hogy az amerikai, avagy angol-amerikai politikát az európai országok jövő politikai rendszereivel kapcsolatban olyan elgondolások vezeték, melyek nem esnek egybe a Moszkvában kívánatosnak és alkalmazhatóknak tartott elgondolásokkal.

Háborus célok,

háború utáni rendszerek

Moszkvában egyes fejleményekben angol-amerikai részről kísérletet látnak arra, hogy „a forradalmaktól” való félelem ürügye alatt „diszkreditált” személyeket és elavult intézményeket messzemenően fenntartsanak.

Mint hogy a háborus célok, illetve a háború utáni rendszerek tekintetében a Szovjetunió, Nagybritannia és az Egyesült Államok eddig politikájukat nem hozták összhangba, nagy fontosságra tesznek szert az olyan nem hivatalos jelentések, amelyek közös tanácskozások megtartásáról szólnak. E jelentések szerint a szovjetunió kész belemenni a közös megvitatásba és hogy ilyen tanácskozásra elérkezettnek látja az időt. Ez egyébként egybeesik a brit és amerikai körökben felülkerekedett felfogással, hogy a háborus célokat ne a békéértékelésben, hanem előzőleg határozzák meg, — állapítják meg Londonban.

A földközítengeri hadszíntér

Szicília kiürítésével fölvetődött a kérdés, miként folytatódik a földközítengeri csata, — állapítja meg Sertorius százados az ismert német katonai hirtudósok az NST. egyik legújabb berlini háborus helyzetképében. — Függetlenül a Sztalin követelte második európai arc-

vonaltól, valamint a quebeci megbeszélések napirendjén szerepelt invázios tervektől, kétségtelen, hogy a szövetséges hadvezetőség a szicíliai partraszállással megkezdett hadműveleteket tovább folytatja Olaszország ellen. A szicília ut megnyitása ugyanis — így érvel Sertorius százados — nem lenne a céljuk a súlyos és véres hadműveletekkel. Egyedül ezért nem áldoztak volna fel annyit embert és hadianyagot. Számos jel arra mutat, hogy az angolszász szövetségesek új partraszállást akarnak végrehajtani az európai vár déli szárnya ellen. Ezzel nyilvánvalóan a tengelyi katonai erejét akarják szétforgácsolni, de kétségtelenül politikai megfontolások is közrejátszanak. Így különösen az a családás, amelyet az új olasz kormány okozott akkor, amikor nem volt hajlandó a háború befejezésére.

Az angolszászok újabb partraszállási kísérletére mutat az északafrikai és szicíliai kikötőkben gyűlékező csapatkészítő flották, Ezt a tengelyi repülői — mint a Palermo, Catania, Bizerta kikötői ellen intézett légitámadások bizonyítják — a maguk részéről igyekeznek minden eszközzel megzavarni. Az angolszász hatalmak rendelkezésére álló kereskedelmi gőzösök nagy részét — mint Berlinben megállapítják, — a Földközítenger keleti részéből is kivonták, amiből szintén arra lehet következtetni, hogy a támadást ismét a Földközítenger nyugati felében tervezik. Természetesen ez csak valószínűség s egyáltalán nem jelenti azt, hogy itt következzen be az újabb támadás. Mindenesetre több lehetőség áll a szövetségesek rendelkezésére — állapítja meg ebben a vonatkozásban Sertorius százados — „a különösen Olaszország nyugati partvidéke ellen várható a hadműveletek folytatása. Katonai szakértők véleménye szerint a Livorno-Firenze térségben várható az újabb partraszállási kísérlet. Ebben az esetben a hadműveletek célja az olasz felszíteten való előnyomulás és az olasz ellenállás végleges megtörése lenne”.

A Földközítenger nyugati térségében tulajdonképpen csak két lehetőség kínálkozik, — véli az NST. katonai hirtudósok. — Az egyik: Szardínia megszállása. A másik: a partraszállás Calabria déli csúcsán. Német részről ezúttal is hangoztatják, hogy a tengelyi hadvezetősége jól felkészült bármelyik eshetőségre. Utálnak arra, hogy a szicíliai ellenállás célja az időnyerés volt s a szicíliai hadműveletek ideje alatt a németek és olaszok messzemenő intézkedéseket tehettek a védelem megerősítésére.

„Nyílt” városok

Az olasz kormány nyílt várossá nyilvánította Rómát. Nem könnyű arra a kérdésre felelni, amelyet ennek a hírnök tudomásul vétele után nyilván minden olvasó feltett magának: hogy mi is voltaképpen a nyílt város?

Régi, bár ma már sokat vitatott és kevéssé respektált nemzetközi jogi elv az, hogy a háborút kizáróan a katonák és nem a polgári lakosság ellen viseljük. „A francia katona ellen és nem Franciaország polgársága ellen viseltek háborút”, mondta a porosz király 1870-ben közzétett proklamációjában. Azóta azonban nagyot fordult a világ, főkétesedtek a harci eszközök, a háború gépi háborúvá vált, a fegyverek és egyéb hadieszközök gyártásában résztvevő mérnökök és munkások a ma uralkodó felfogás szerint éppúgy résztvesznek a háborúban, mint a katonák. A totális háború korszakában élünk, amely oly hirtelen köszöntött ránk, hogy a nemzetközi jog nem tudott még ennek az újfajta háborúnak szabályozására alkalmas, általánosan elfogadott jogi normákat alkotni.

Az első hági konferencia, amely egybeakozott megalkotta az ugynevezett második hági konvenciót a szárazföldi hadviselés tárgyában, 1864-ben írt össze. A második, 1907-ben tartott hági békeértekezlet már kötelezte az egyezményt aláíró államokat arra, hogy az ezen újabb békeértekezlet által elfogadott szabályokat szárazföldi háború esetén szem előtt tartásuk. Ennek a második hági konferencia által létrehozott egyezménynek 25. paragrafusa a következőképpen szól: „Nem védelmezett városokat, falvakat, lakott helyeket vagy épületeket megfutamítani vagy bombázni mindenképpen tilos”.

Noha az egyezmény a szárazföldi háború szabályait tartalmazza, kétségtelen, hogy ez a szakasz nemcsak a földről, hanem a levegőből való támadásokra is vonatkozik. Erre utal a szöveg, amikor a nem védett város, „mindenképpen” való bombázástól tiltja el a hadviselőket, de megállapítható ez a Hágában, a szöveg elfogadása előtt lefolyt vitából is, amelynek során a légi támadást jogellenesnek kívánták nyilvánítani.

Ez a 25. paragrafus tartalmazza, tehát azt a jogszabályt, amelyre a Badoglio-kormány hivatkozik.

A Nemzetközi Jogi Egyesület 1938-ban holland kezdeményezésre kidolgozott a polgári lakosságnak az új harci eszközök ellen való védelme céljából egy egyezmény-tervezetet, amelynek 2. szakasza így szól: „Városoknak, kikötőknek, falvaknak vagy különálló épületeknek bármilyen módon való bombázása minden körülmények között tilos, feltéve, hogy azok nem védelmezettek. Valamely város, kikötő, falu vagy épület az esetben lesz nem védelmezettnek tekintendő, ha határain belül vagy azoktól kilométeres körzetben nemcsak semmilyen katonai erő nem található, de katonák, tengerészek, vagy repülőfelszerelés sem, sem pedig kasszárnya, arzenál, municiógyár vagy raktár (ezek alatt természetesen nem az üres épületek értendőek), sem repülőter vagy repülőgépgyár, hadihajó, erőd vagy sánc, akár defenzív, akár offenzív jellegű”.

Mint ahogy ebből a tervezetből nem lett egyezmény és nincs oly nemzetközi szerződés, amely a nyílt város pontos definícióját tartalmazná, a háború alatt nyilván a megtámadott vagy légi támadástól tartó fél ellenfelétől függ, hogy elismeri-e, hogy valamely város „nem védelmezett”-nek tekintendő, bár az alapelvek tekintetében nyilván nem hagyhatja figyelmen kívül a szokást, a nemzetközi jogi irók kialakult véleményét, a semleges országok közvéleményét és a logikát. Töle függ az is, hogy kinek az ellenőrzését fogadja el illetékesnek a nem védettség általa megállapított feltételei fenn- vagy fenn nemforgásának megállapítására. A Times 1914. április 23-i számában egy angol ezredes ezt írta: „Mikor tekintendő valamely város nem védelmezettnek? Szerintem akkor, ha ellenkezés nélkül aláveti ma-

Meghalt III. Boris király II. Simeon az új bolgár uralkodó

A szív bal ütőerének eltömődése okozta Boris király halálát

A kormányzótanács megválasztásáig a minisztertanács gyakorolja a felségjogokat

Boris bolgár király, mint előző számbunkban már jelentettük, az utóbbi napokban váratlanul súlyosan megbetegezett. Az orvosi jelentésekből kiltint, hogy egészségi állapota a leg gondosabb orvosi kezelés ellenére is változatlanul súlyos maradt. Hitler német birodalmi vezér és kancellár több neves német orvostudóst küldött a bolgár király betegágyához, az uralkodón azonban az emberi tudás többé nem segíthetett. Boris király szombaton délután a szófiai királyi palotában, rövid, kínos szenvedés után, családi körében elhunyt. A halálhírt Filoff miniszterelnök este 8 órakor rádóban közölte Bulgária népével. A kormány egyben kiáltványt intézett az ország lakosságához és bejelentette Boris király fiának II. Simeonnak trónralépését. A kormányzó tanács gyakorolja a felségjogokat. Bulgáriában negyven napos nemzeti gyászt rendeltek el. Az elhunyt uralkodót szeptember 5-én, vasárnap temetik el.

Boris király halála súlyos gyászba döntötte Bulgáriát, melynek felvirágoztatásában az elhunyt uralkodó el nem muló érdemeit szerzett.

A halálhír és a bolgár kormány kiáltványa

Szófia. (Rador). Szombaton néhány perccel két óra után a szófiai rádió bejelentette, hogy adásait megszünteti, mert Boris király állapotában rosszabbodás állott be.

Délután fél 4 órakor Dr. Daszkaloff, a királyi palota orvosa a következő közleményt adta ki:

„Öfelsége szívgyengesége következtében, ma délután 1 órakor a nagybeteg állapotában újabb rosszabbodás állott be.”

Szófia. (Rador). A Stefani iroda jelenti, hogy Boris bolgár király szombaton délután meghalt.

Szófia. (Rador). A német távirati iroda közli, hogy Filoff bolgár miniszterelnök bejelentette a bolgár rádióban,

II. Simeon az új bolgár király

Szófia. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A III. Boris király elhunytáról kiadott felhívást követően a kormány egy másik kiáltványt intézett a bolgár néphez:

Bolgárok! Ma, 1943 augusztus 28-án Trnevo uralkodó hercege, Bulgária szeretője és reménysége II. Simeon név alatt az alkotmány 34. szakasza alapján Bulgária trónjára lépett.

Az alkotmány 151. szakasza értelmében a kormányzótanács kérdésének megoldásáig a minisztertanács

Az elhunyt uralkodó életpályája

III. Boris bolgár király mint I. Ferdinánd és ennek első felesége, Mária Lujza első gyermeke született 1894. január 30-án Szófiában. A bolgár nép óhajára az eredetileg katolikus vallásra keresztelt Borist apja 1896. február 2-án ortodox hitben keresztelteti meg.

A trónörökös Boris herceg komoly és alapos nevelést kapott, hét európai nyelvet tanult meg, majd a katonaiskolába lépve, elnyerte a tiszti rangot. Az első világháború idején Boris trónörökös volt a bolgár hadak főparancsnoka.

1918-ban a bekövetkezett események következtében atyja, Ferdinánd király lemondott trónjáról és a fiatal, huszonnégy éves Boris Bulgária történelmének egyik legkomolyabb órájában vette át az uralkodás felelősségét teli hűtő. Egyszerű, becsületes és bátor jellemével hamarosan megnyerte népe bizalmát.

Boris szenvedélyes és kipróbált gépkocsivezető volt. Nagy érdeklődést mutatott minden műszaki kérdés iránt a különös szórakozását lepte a mozdonyvezetésben.

Atyjától örökölte a növénytan iránt való szeretetét s a vranzai palotában

gát az ellenség kívánságának. Tegyük fel a következő teoretikus esetet: Ellen-séges léggémb parancsnoka London felé érkezik. Nem találkozik ellenállással és előzékenységből jelzi, hogy robbanóbombákat fog dobni. Mi azt feleljük,

hogy Boris király a királyi palotában elhunyt.

Szófia. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Filoff bolgár miniszterelnök szombaton este 8 órakor a bolgár rádióban a következő felhívást olvasta fel:

„Öfelsége III. Boris király augusztus 28-án délután 4 óra 28 perckor rövid és súlyos betegség után családja körében elhunyt.

Bulgária és a bolgár nép fájdalma felmérhetetlen.

Mindannyiunknak szent kötelessége, hogy ökölségét tovább vigyük s egyesülve és felelem nélkül haladjunk azon az úton, amelyen számunkra kijelölt.

Ágveszi az ország irányítását.

E pillanatban felhívom minden bolgárt, tömörüljünk meg szorosabban a trón köré, hogy Bulgária boldog jövőjébe vetett hittel és az Istenben való teljes bizalommal folytathassuk a megkezdett utat.

A második kiáltvány, amelyet szintén valamennyi miniszter aláírt, II. Simeon király és a bolgár nép éttejesével zárul.

Szófia. (Rador). A „Branics” ifjúsági szervezet több mint 200.000 tagja vasárnap hűségesküt fogadott II. Simeon királynak.

lévő növénytan gyűjteményt állandóan újabb példányokkal egészítette ki.

Amennyire óvatos és aggályos volt politikai téren, éppen annyira adta tanújelét lélekjelenlétének a veszély pillanataiban. Így, amikor 1925. április 25-én az Orhaniaból Szófiába vezető utvonalon gépkocsiját megtámadták s a leadott lövések két kísérőjét megölték, Boris nem vesztette el lélekjelenlétét, hanem haladéknélkül visszatért Orhaniába s huszónégy katonai csoport élén maga vezette a merénylők üldözését. A Szveta Nedelja nevű szófiai szótárszerkesztőben történt börtölműködés után azonnal a színhelyre sietett s szemérmesen rendelkezett a sebesültekről a szállítása és a nyugalom megőrzésének tekintetében.

Nyolc évi megfeszített munka után a király 1926-ban első ízben utazott külföldre. Ezt az első utat a következő években több utazás követte. Mindjárt első utja alkalmából azt beszélték, hogy eljegyzik Johanná hercegnőt, Viktor Emanuel olasz király negyedik gyermekét aki akkor 18 éves volt.

Az eljegyzésre csak 1930. október 4-én, az esküvőre pedig október 25-én

hogy az lehetetlen, mert nem védelmezett város vagyunk. A parancsnok szerintem logikusan ezt felelné: Jó, akkor adják meg magukat és engedelmessé válnak parancsainknak”.

Ilyen kedélyesen azonban mégsem in-

került sor. Az esküvőt katolikus szerződés szerinti az olaszországi Assisiben, az ortodox rítus szerint Szófiában tartották.

A házasságból két gyermek született. Az első, Mária Lujza hercegnő 1933-ban, a második gyermek, a most trónralépett II. Simeon 1937-ben.

Boris király 1931-ben saját kezdeményezéséből egyharmadára szállította le a civilisztáját s ezzel a legalacsonyabb jövedelmi koronás fő lett egész Európában. Az utolsó években igen nagy szerepet játszott az ország poitikal irányításában.

Negyven napos nemzeti gyász

Szófia. (Rador). A kormány elrendelte nemzeti gyász negyven napig tart. Ez idő alatt az összes szórakozó helyeket zárva tartják. Az első hét napon a színházakban, mozikban és hangversenytermekben nem tartanak előadást.

Szófia. (Rador). A szófiai rádió vasárnap esti utolsó adásában közölte, hogy III. Boris király földi maradványait hétfőtől kezdve egészen vasárnapig, amikor a temetés végbemegy, a „Nevezki Szent Sándor” székesegyházban ravatalozzák fel, módot adván a bolgár népnek arra, hogy utolsó búcsút vegyen szeretett uralkodójától.

Külföldi udvarok gyásza

Bucuresti. (Rador). III. Boris bolgár király elhunytá alkalmából a román királyi udvarban augusztus 29-től számított hat napra udvari gyászt rendeltek el.

Berlin. (Rador). Cirill herceg, a bolgár király fivére a következő táviratot küldötte Hitlernek:

„Az a barátság, amelyet fivérem irányában mutatott, feljogosít arra, hogy tudomására hozzam öfelsége III. Boris bolgár király halálát.”

A táviratra Hitler ezt válaszolta:

„Fivére, öfelsége Boris király halálának híre mélyen megrendített. Kérem, fogadjon a fájdalmas veszteség alkalmából rokonszenvem kifejezését.”

Berlin. Hitler vezér és kancellár az elhalt bolgár király özvegyéhez részvételtáviratot intézett és ebben hangsúlyozta, hogy Boris király halálának híre igen fájdalmasan érintette.

Róma. A Stefani iroda jelentése szerint Viktor Emanuel olasz király és császárné három hónapos udvari gyászt rendel el veje, Boris király halála alkalmából.

A halotti jegyzőkönyv adatai

Szófia. (Rador). A bolgár távirati iroda jelenti, hogy a bolgár hivatalos lapban az igazságügyminiszternek közleménye látott napvilágot, amely a király elhalálózása alkalmával felveti halotti jegyzőkönyv adatait hozta nyilvánosságra. A hivatalosan ellenőrzött adatok szerint: a halál a szív bal ütőerének eltömődése, kéoidali rüdögyulladás és tüdő- s agyvízennyő fellépte folytán következett be. Azok a híreszelések, amelyek ezzel a hivatalos megállapítással szemben Boris király megállapítását és haláláról mást mondanak, teljesen alapvetlenek és kitaláltak.

téződhetnek a dolgok — ha még egyáltalán megmaradt valami a nemzetközi jogból. Tplán mégis remélhető, hogy Róma esetében a halál és pusztulás közepe mégis csak érvényesül a jog.

(A. B.)

Szeptember

En év kilencedik hónapja, Latin neve szeptember a hetedik jelent. Amig a rómaiak két-három év előtt még március 1-én kezdték az évüket, valóban szeptember a hetedik hónap lett volna. De azután az év kezdetét előre tolták, január 1-re és így a szeptember a kilencedik helyre került a hónapok sorában.

Régies népi neve: Szent Mihály hava, vagy őszelő. Napjainak száma 30. A napok erősen rövidülnek és a nappal hossza 1-46! 30-ig 1 órával és 42 perccel fogy.

Szeptemberben lezáródik az iskolákban a tanítás és a kulturális egyesületek munkája. Szeptember 23-án köszönt be az ősz.

Szeptemberi gazdasági tanácsadó: A kioldott tarló szántásuk alá. A maglóherét végig le. Jól előkészített talajba elkezdhetjük az őszi búza és az őszi takarmánykeverék vetését. A csöves csalamádét vermezjük. Vessünk parajt, petrezselymet, téli salátát. A csemegeszőlőt szüreteljük le. Pimoóknak, hordóknak készítsük elő a szüretre.

Szeptemberi időjárás a százéves kalendárium szerint: a hónap elején még tart a meleg, 8-tól többször borongós. Lehűlés, Herschel szerint: a hónap első fele esős napokkal hívóssra fordul. A borus időt csak néhány szép, verőfényes nap szakítja meg.

Szeptemberi holdváltozások: első negyed 7-én, holdtölte 14-én, utolsó negyed 21-én és újhold 29-én.

Beiratások az aradi római katolikus tanonciskolába. Az aradi római katolikus magyar tanonciskolában a beiratások szeptember 1 és 10 között lesznek. Beiratkozni lehet naponta délután 5-7 között az igazgató lakásán (Simcai-utca 20). Beiratkozni tartoznak a III. osztályt elvégzett tanulók is, kik csak a IV. osztály elvégzése után kaphatnak abszolváló bizonyítványt. A beiratkozáshoz szükséges okmányok: 1. szerződés, 2. születési és 3. iskolai bizonyítvány. Akinek még nincs szerződése ideiglenesen iratkozik be, de köteles már most jelentkezni. A beiratási tandíj és iskola szerek díja egyenlő az állami tanonciskolában fizetendő díjjal és évi 1500 lej. A beiratás szeptember 10-én zárul.

Koszorúmegváltás. Martzy Mihály emlékére a rovinei-magyarpécskai szegény diákok javára Demény Mihály a plébániai hivatalban 2000 lejt adományozott.

Nem kezdik meg szeptember elején a cipőutalványok kiadását. A timisoarai-temesvári cipőelosztó hivatal közli a közönséggel, hogy a cipővásárláshoz és javításhoz szükséges engedélyek nyomtatványai eddig nem érkeztek meg. Emiatt az új utalványok kiadását nem kezdik meg szeptember elején, amint ezt régebben közölték. Mihelyt az anyagkiutalás megtörtént és az utalványok kiadását megkezdik, a cipőelosztó hivatal ezt a közönség tudomására hozza. Azok kapnak elsősorban utalványokat, akik már február és június között adták be kérvényeiket és anyagihiány miatt utalványt még nem kaptak.

Az élelmiszer-kereskedőknek tartalék árúkézfellel kell rendelkezniük. Az aradi városi élelmiszeri hivatal közli az aradi élelmiszer-kereskedőkkel, hogy a katonai és polgári ellátásügyi államtitkárság rendelkezésében nagyobb, de vásárlóik részére legalább tíz napra elegendő árúkézfellel kell rendelkezniük. Ez az intézkedés a nem romlandó elsőrendű élelmiszerekre vonatkozik, mint különböző lisztkészítmények, konzervek, rizs, száraz bab, hagyma, sajt stb. A tartalék árúkézfellel szeptember 25-ig kimutatást kell benyújtani a városi élelmiszeri hivatalnál az 58. számú hivatali helyiségben. A két példányban elkészítendő kimutatás láttamozott példányát az üzletben kell tartani, hogy a készletet ellenőrző közegeknek felmutathassák.

Az aradi mezőgazdasági kamara közleménye szerint a nemzetvédelmi miniszterium lóvásárló-bizottsága szeptember 20-án Nadlac-Nagyfaluk 21-én Seitin-Sajtény, 23-án Pecica-Pécskán, 25-én pedig Aradon vásárolni a hadsereg részére alkalmas lovakat.

Szept. 1, szerda
Róm. kat.: Egyed
Prot.: Egyed
Ortodox: Simion



Alapfelte: 5 ó. 17 p.
Nappny.: 18 ó. 42 p.
A nappal hossza:
13 óra és 25 perc.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: 1, Piata Brătianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.
Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.
Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

Látogatás Nápolyban, a 98-szor bombázott városban

Róma, Rómából több újságíró gépkocsival Nápolyba ment, hogy meglátogassa a már 98-szor bombázott délolaszországi nagyvárost. Mikor az autó a kikötő felé közeledett, már mindenütt mutatkoztak az ellenséges bombák okozta pusztítás nyomai, amelyek egyre sűrűbbek lettek, minél jobban jutottak be a város területére. Már a látogatás elején is légiriadó volt, és az újságírók kénytelenek voltak óvóhelyre menekülni. A légi riadó után folytatták körutjukat Nápolyban.

A légi riadók és bombázások megváltoztatták Nápolyban az életformákat. A lakosság hozzá van szokva, hogy a nap nagy részét kénytelen a menedékhelyen tölteni és rendes munkáját csak megszakításokkal végezheti. A nápolyi házak egy negyede romokban hever, fele pedig kisebb-nagyobb mértékben megrongálódott. Nápolyban igen sok az óvóhely, amelyeket a múltban egészen más célokra építettek, de amelyek most kiválóan alkalmasak az ellenséges bombatámadások elől való menekülésre. Az óvóhelyek 40-50 méternyi mélységben vannak a föld alatt és így a legteljesebb biztonságot nyújtják az ellenséges bombák ellen. Este-felé rengeteg ember vonul az óvóhelyekre, hogy az éjszakát ott töltsse és ne kelljen éjjel oda lerohanni. A betegek egész idejüket az óvóhelyeken töltik. Érdekes, hogy a sok kilométeres hosszúságban húzódó óvó-

helyeken még rendőri őrszobát is rendeztek be.

Legszörnyűbb volt az augusztus 4-iki bombázás, — mondják a nápolyiak. Egyes városnegyedek teljesen romokban hevernek. Ezek a lakosok elvesztették mindenüket. Ezekben a romokban heverő negyedekben légi riadó esetén már nem is szólnak meg a szirénák, mert ott már nem tartózkodik senki, akit figyelmeztetni kellene az óvóhelyre való vonulásra. A városban összesen 400 palota és nagyon sok templom pusztult el. Legszomorúbb a Santa Chiara templom látványa, ahol a romok közül csak a torony maradványa áll ki. A főoltár helyén is romhalma van. Anjou Károly tizenhárom méter magas síremléke épen mered ki a romokból. A kikötőben egy, az ellenséges repülő bombázta kórházhajó feloldatra dőlve látszik.

Nápoly népének lelkét azonban a 98 légi támadás sem törte meg. Az embereket bátorlás és nyugalom hatja át. Ez a záloga annak, hogy a béke visszatérésekor Nápoly újból feléled és kiheveri mostani sebeit. Az újságírók néhány óras látogatása alatt négyszer volt légi riadó. Ejjel indult autójuk vissza, Róma felé. A távolból itt is, ott is fény és láng lobbant az ég felé, jelölve annak, hogy ott ellenséges bombázó repülőgépek működnek.

Óvó intézkedés a foszforos bombák ellen. Timisoara-Temesvár város légvédelmi hivatala közli a lakossággal, hogy az ellenséges repülőek az utóbbi időben foszforral töltött gyújtóbombákat használnak. E bombák okozta tüzet csak a gyulékony keveréknek teljes egészében való — levakarás, elásás, elégetés, vagy vegyi úton való feloldás útján — eltávolításával lehet elfojtani. Ennek érdekében a kétszázalékos több személyt foglalkoztató gyárak és hatóságok mellett működő tüzoltó csapatok felszerelését a következő anyagokkal kell kiegészíteni: Levakarásra egy puha drótkéfe, egy kemény drótkéfe, egy kézikéfe, egy hosszunyelű bádorgkaparó; a gyulékony anyagok elégetésére: 5 kilogramm petróleum, egy benzilámpa; a gyulékony anyagok feloldására: 5 kilogramm petróleum, egy kilogramm szódobikarbonát, negyedikilogramm szóda, egy kilogramm mosdószappan.

Farkasok szétéptek 300 gyermeket. (Nanking.) A Nankingtól nyugatra levő Hangshan hegyvidéken a farkasok ijeszten elszaporodtak. Ehségükben bemerészkednek a falvakba, ahol az embereket is megtámadják. Az eddigi megállapítások szerint körülbelül 300 gyermeket és több felnőttet téptek szét a farkasok. A kínai és japán hatóságok most fiatalemberekből álló vadászcsoportokat szerveztek a farkascsordák kiirtására. Azok a vadászok, akiknek sikerül egy farkast élve elfognia 1000, akik pedig egy elejtett farkas bőrét szolgáltatják be, 800 kínai dollár jutalmat kapnak.

Braşov-Brassóban is kap a lakosság fehér lisztet. (Saj. tud.) A városi közellátási hivatal intézkedése alapján a lakosság az 1. számú lisztjegyre személyenként egy kiló fehér lisztet kap, amelyet a lisztkereskedők szolgáltatnak ki. Elegendő lisztmennyiség áll rendelkezésre, a közönségnek tehát felesleges az üzletek előtt egyszerűen torlódni, mert mindenki hozzájuthat majd a neki kijáró liszthez.

Az aradi társadalombiztosító hivatal közleménye. Az aradi társadalombiztosító hivatal közli valamennyi biztosítottal, hogy betegségi, szülési- és temetési-segélyek kiutalása ügyében a hivatal vezetője és főnöke illetékes ilyen ügyekben tehát senki se utazzék Bucureştibe. Ha bármilyen segélyigly meghaladná az aradi hivatal hatáskörét, abban a bucureşti központ csak akkor dönt, ha az érdekelteket biztosított az aradi hivatal értesítését felmutatja.

A Maros újabb áldozata Rovine-Magyarpécskán. (Saj. tud.) Kiss János rovinei-magyarpécskai 20 éves gendaifju kenderáztatás után fűrész közben a Marosba fulladt. Valószínűnek tartják, hogy fejest ugrott a vízben levő karók egyikébe és így eszméletét veszítve, lelte halálát. A szerencsétlenül járt ifjút néhány perc múlva fölvetette a víz de már halott volt.

Halálos esés a vonatról. (Saj. tud.) Enei Julianna orastiei-szászvárosi lakosnő Vata de Jos-Alvaca fürdőhelyről hazatérőben az egyik állomás közelében leesett a vonatról. A szerencsétlen asszony olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a helyszínen meghalt.

Valenciában

minden évben egyszer nagy virág-ünnepségeket rendeznek. Az ezideli virágkorzó még fényesebb volt, mint valaha. Bilbao Esteban-nak, a Cortez elnökének jelenlétében történt meg a nagy ünnepség, amelyen százezer néző vett részt. közöttük számos külföldi. A tündöklő spanyol színészek tanúságát győltatták a végtelen sorban felvonuló virágkocsik. Száz művész és több száz munkás dolgozott hetekig az ünnepély előkészítésén, amely felejthetetlen élmény volt azok számára, akik láthatták.

— Aradi orvosok figyelmébe. Az aradi városi egészségügyi hivatal kéri azokat az aradi orvosokat, akik lakásukat, illetve rendelőjüket áthelyezik, hogy a címváltozást jeleítsék a városi egészségügyi hivatalnál.

(*) Halálozás. Magyar László és özvegy Ungár Adolfné mély szomorúsággal jelentik, hogy a legjobb feleség és egyetlen leány Magyar Lászlóné, születési nevén Ungár Lilly, életének 43-ik évében hosszas, kínos szenvedés után elhunyt. A temetés augusztus 30-án, délután 6 órakor volt Timisoarán.

— Mozik műsora. Augusztus 31, kedd: Arad: Aro: „A kegyencnő” (Alida Valli), Corso: „Kékszakáll” (Lia Silvi), Forum: „A tenger őrei”, Urania: „Macario csavargó”. — Timisoara-Temesvár: Apollo: „Macario gróf”, Capitol: „Öreg sziv megfiatalodik” (Enid Jannings, Maria Landrock, Viktor de Kowa), Corso: „A szép ismeretlen” (Laura Solari, Antonio Centa, Sergio Toffano, Luigi Cimara), Thalia: „Hatan voltak” (Michele Alfa, Zuzuy Delaur, Jean Tassogier).

— Gyógykezelések. Augusztus 30, hétfő: Arad: Kálmán (Avram Iancu-tér), Chinaciu (Marasesti-utca 65). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Irgalmasok (Szt. Ioan-utca 5), Gyárvaros: Jahnke Rudolf (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca 1), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca 1), Mehalas Chioreana (Closca-utca 18). — Augusztus 31, kedd: Arad: Angel (Catedral-tér), Omescu (Regina Maria-ut 16). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), Gyárvaros: dr. Sandovici (Dacilor-utca 10), Erzsébetváros: dr. Cris-tea Margareta (Lahovary-tér 1), Józsefváros: Csillag (Dragalina-tér 9), Mehalas Chioreana. — Mindkét napon: Fratella-Uj-kisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfaluk: Bonomi. — Szeptember 1: Braşov-Brassó: Medve (Muresenilor-utca 1), Lukas (General Moşoiu-utca 20).



KORAI ZÁRORA UTÁNI VÁLLOMAS
— Tudja, rendőr ur, én csecsemőkoromban ... huk ... gyönyörű gyerek voltam s képzelve ... huk ... akkor történt, gyermekkoromból támadtak meg a születés kastélyát és engem ... huk ... kicsorítottak a bölcsőbe.

ISMERT NÉV
Természetjáró: Szóval magának bécsi Arany János a neve. Szép dolog az ilyen ismert név.

Üreg pásztor: Meghísztem azt, hogy ismert. Negyven éve vagyok ezen a vidéken pásztor.

A PAPA FOGLALKOZÁSA

Az iskolai év kezdetén a tanító ur sorbakerdeszte a gyermekeket: mikor születtek és mi az édesapjuk foglalkozása?

Az egyik kislíval azonban megakadt. Születési dátumát szabályszerlen megmondta, de mikor a papa foglalkozásáról kellett volna felvilágosítást adnia, trüppint és hallgatott.

Végre, hosszas biztatás után, suttogva megszólalt:

— A papám a Mariska néni, aki az újságha az asszony- és gyermek-mellékletet írja.

FORUM-MOZI, ARAD Távbeszélő 20-10
Főadások 3, 5 7 és 9-kor.

Ma bemutató.

A tenger őrei

Történet a tengeri életből.



Tükör

Régi történet

Irtá: DANIELNÉ LENGVEL LAURA

Békebeli történet, — mondta öreg barátom, — kezdetben így is... az Anjouk korában... Harmunc- esztendő mindent átformál. Ma már valószínűleg magam is gondolkozom, megtegyem azt, amit akkor megcselkedtem a vasúti fiúlkában? Nem azért, mintha nem tartanám helyesnek, de értelmes ember nem farsztja magát hiabavalóságokkal. Ma, lehet, nyugodtan hagynám a kupében a szürke felöltőt a nyitott ablak mellett lógni... De hogy egy negyedszázad távlatából visszanezék arra, amit tettem és főleg a kisleány tagyranylt, meleg barna szemére, úgy gondolom, helyes és emberséges dologt cselekedtem.

Ott ültem az ablak mellett. Szemem már nem bírta tovább a betűket, félredobtam könyvemem. Kinéztem az ablakon, belekábultva a nyári napsütésbe. Annyit utaztam ezen a vonalon, hogy minden egyes fát ismerősként üdvözölhettem. Még azt is könyvnélküli meg tudtam mondani: melyik állomáson hány perccig áll a vonat?

Ha jólélesi ember létemre nem is avatkoztam bele a szemben ülő fiatalok társalgásába, biztosan tudtam, hogy a szöke, nyurga ifjú tévedt, mikor a fiatal leánynak magyarázza:

— Szalókon tizenöt perccig áll a vonat. Tizenöt perc... Csak nem fogja ezt az örökkévalóságot ott átunatkozni?

— Hát mit csináljak? — kérdezte a leány.

Valami kis talmi-naivság volt a hangjában, mintha várta volna a választ:

— Bejön velem Szalókra és sétálunk egyet a városban.

— Szalókon.

— No persze, Páris kiülömb látványossággal szolgál. De van Szalókon egy finom cukrászda. Ebben a hőségben egy kis fagyalt... Eper, málna, csokoládé, vanília... Tessék választani... Egész negyedóránk van.

— Negyedóra? Visszajutunk idejében az állomásra?

— Háromszor is! — buzdólkodott az ifjú. — És gondolja meg, hogy...

A vonat határozottan a fiatalok pártjára állt. A fék csattogott, a kerekek siklörögtek, a mozdony prüszkölt. Most már alig hallottam, mit beszélnek. De nem is volt rá szükség. A helyzet mindent megmagyarázott. A fiatal szöke ur már egészen közel húzódott a leányhoz és úgy ecsegett a szalóki kirándulás csábító lehetőségeit.

Futó pillantással végignéztem rajtuk. A szöke nyurga, gyorsan és süttögvá hesztető ifjú, meg a leánynon, aki nagy kitáult szemekkel hallgatta és szemlélőhatólag himni szeretett volna a sok hazugságnak, amit a másik a fülebe duruzsolt.

A fiú — bár alig hallottam a szavait

— ügyesen rendezheti dolgát, mert a leány arca lassanként kiparult. Lúdig mosolyogva nézett az oszromló arcába, most lehajtja fejét. A fiu egyre izgatottabb. Egy-két szó — a vonat talán elszegyezte cinkosságát — hoztam is eljut.

— Nem késhtünk le... Külömben is déjtán ötök meg egy másik vonat... Legfeljebb sürgőnyt küld haza...

A csirkefogó arcátlanul hazudik! — állapítom meg magamban. Szalókon négy perccig áll a vonat, alig érnek ki az állomástól, mikor már elindul. A legközelebbi vonat? Karkötő órára nézek. Mindjárt dél lesz. A fiu rosszhiszemű, mert a legközelebbi vonat este kilenckor indul. Hát majd elküldik a sürgőnyt, haza a mamának... Odahaza a család...? Bánom is én! Mi közöm hozzá?

Kinéztem az ablakon az erős napsütésbe. De korántsem voltam olyan nyugodt, mint ahogy elhatároztam. A fiu süttögött, a leány fel-felnevetett, furcsa, ideges, szagattott kacagással. Ostoba kis jószág. De hát szabad-e ilyen büntetést szabni rá a butaságáért? Szabad-e hagyni, hogy...? És szabad-e kiszolgáltatni azokat, akik gyanútlanul kint várják az állomáson? Akikhez sürgőny fog érkezni: „Szalókon lekésztet a vonatról!”

Füsztes mellett robogtunk el. Most jön Tahifall, mondtam magamban, itt egy percre megáll a gyors. Csak egy percre áll és...

A leány meg a leány már kint állnak a folyosón. Hátatfordítanak. A helyzet a lehető legizgalmasabb. A fiu keze a leány derekán... A fogason pedig ott lóg a szürke felöltő...

Itt vagyunk Tahifallon. A vonat nagyot zökken...

Felállok, — egy mozdulat és a következő pillanatban kikiáltok a folyosóra: — Uram, a felöltője kiesett!

A fiu gyorsan elereszti a leány derekát, szalad az ajtó felé. Volt rá gondom, hogy a kabátot jó messzire dobjam. Még el sem érte, mikor a vonat teste nagyot rázkódik és elindul. A fiu ott áll az árok szélén, egyedül.

A leány bejön a fiúlkába, reámméz. Furcsán riadt és kérdő a tekintete. En állom a pillanatát. Azt sem bánom, ha kitalálja, ha tudja...

Aztán egyikünk sem szól, egy szót sem. A fiatal leány kcsit szemoran, de egyben a megcsabadultság érzésével néz maga elé. En elmosolyodom és ujra a könyvem után nyulok. Néma csend.

Ó előbb száll ki a vonatból. Egy molett barna asszony várja az állomáson. Mintha csak a kisleány várná saját magát, huszontöt esztendővel öregebben. Minderv. Megérkezett. Otthon van. Az anyjánál.

— Templomi bucsu Timisoara-Temesvár IV. kerületében. A Timisoara-Temesvár jözsefvárosi római katolikus egyházközség szeptember 5-én, vasárnap tartja templomi bucsuját. A bucsu délelőtt 9.30 órákor innepi nagymisével kezdődik, amely után az egész napon át tartó szokásos népiinnepély következik a templom előtt. Azok a kereskedők, akik sátorhelyre tartanak igényt, előjegyzt véget jelentkezzenek az új iskolaépületben levő egyházközségi irodában (Dragalica-tér 1) és pedig augusztus 31-én, szeptember 1-én és 2-án este 6 órákor.

— Athelyeztet katolikus tanítók és tanítónők. (Saj. tud.) Tarnavamica-Kisküllő megyében a római katolikus elemi iskolai oktató személyzet körében a következő áthelyezések történtek: Kemenes József tanító Sauca-Szőkefalváról Brasovba-Brassóba, Patán Lórinó tanító Jernut-Radnótról Sanpaul-Keresztzentpálra, Stark Julia tanítónő Túr-Túrról Sauca-Szőkefalvára, Szántó Piroska tanítónő Sanpaul-Keresztzentpálról Jernut-Radnóra, Fülöp Juliánna tanítónő Rupea-Kőhalomról Tarnaveni-Dicsőszentmártonba, Szeckzy Magda tanítónő Medias-Medgyesről Abus-Abósfalvára, és Gótlóbet Katalin tanítónő Tarnaveni-Dicsőszentmártonból Túr-Túrra helyezték át.

— Sikertült ifjúsági előadás. A Timisoara-Temesvár erzsébetvárosi római katolikus ifjúság a plébánia kertjében sikeres műsoros előadást rendezett, amelyre a közönség igen nagy számban jött össze. Vancsó Bálint szalvatorianus aya vezető szavai után a Popovits-Dávid vezetése alatt álló ifjúsági zenekar indulót adott elő, majd később a műsor folyamán Lehar Ferenc egyik szerzeményét játszották és Strauss-egyveleggel szórakoztatta a közönséget. Terve van Baba szavaiata, Szélhegyi Károly akordeonjátéka és Demeter Farkas éneke is nagy tetszést aratott. Sok derűtséget keltek a Család szegénye és a Csendes otthon című egyfelvonásos vígjátékok. Az est fénypontja volt a Furdik a holdvilág című két képből álló zenés játék, amelynek szövegírója és rendezője Miskovits István volt, aki különben szellemes műsorbemondónak is bizonyult. A játék zenéjét ügyesen állította össze Kószó János, a második képből előforduló balletet sok hozzáértéssel Regula Gyuláné tanította be. A műsoron az említettek kivül szerepeltek: Bagyinka Katica, Katz Tibor, Popovits Dávid, Szál Mancsi, Glaván Rózi, Schuch Juliska, Pachel Pál, Veszprémi Rózi, Horák Adél, Szabó Józsi és Rácz Vera. A közönség mindvégig jól szórakozott és valamennyi szereplőt lelkesen megtapsolt.

— Aradon személyenként egy kiló fehér lisztet kap a lakosság. Az aradi városi élelmezési hivatal közleménye szerint szeptember elsejétől kezdődően havi fejadag gyanánt személyenként egy kiló fehér lisztet kap a lakosság, tartalék gyanánt pedig tíz kiló fehér lisztet. Az egy kilót ez egyes számú lisztzelvény ellenében adják ki, a tíz kilót pedig külön kimutatásba történő felvétel alapján. A mikelakainak Bodea Ana illetében, a Mossóty-telepek Dragan Gheorghe boltjában, a gájaiak és buzsákiak Borha Vasile üzletében, a zsigmondháziak Nicolau Gheorghe kereskedésében vehetik át a fenti lisztmennyiségeket. A város többi lakói az alábbi helyeken jelentkezhetnek a lisztért: Albu Simion lisztlerakata Catedraletér 12, Varga István lisztüzlete Simion Balint-utca 19, Scholtz Károly lisztlerakata Regele Ferdinand-ut 62, Isai Ioan kereskedése Avram Iancu-tér 20, Pautiu Prin Regele Ferdinand-ut 3 és Ispravnic Ioan kereskedése Bogdan Duica-utca 1. A liszt ára kilónként 100 lej, amely összegben az országos díjak benne vannak, valamint a papírrak ára. Az engedélyezett lisztmennyiséget legkésőbb szeptember 20-ig kell beszerezni.

zeplők, pattanások, málfoltok, mitesszerek, bőrkülfések, ráncok eltűnése a GÉNIUSZ krém használata után. Az arcbőr üde, s má tetszős, fiatalos lesz. GÉNIUSZ krém esteli vagy napnali használata egy téglai 150 lej. GÉNIUSZ-puder 200 lej. GÉNIUSZ szappan 100 lej. — Főraktár:

Dr. FÖLDES Györgyszertára.

Arad. — A városi megrendeléseket postán utánvétellel küldik.

Rádión

SZEPTEMBER 1, SZERDA

BUCURESTI: 6.55 Hírek, reggeli me ne, 12.45 Hírek, 13 Bajtársi óra, 13.50 Hírek németül, 14 Hírek, 14.15 Közlemények, 14.30 Sebesültek órája, 15.30 Könnyű zene, 15.40 Katonák üzennek, 16.40 Hírek oroszul, 17 Zenekari előadás énekekkel, 17.30 Különböző hangszerek, 18 Bizet-zene, 19 Hírek németül, 19.15 Vonószene, 19.45 Hírek, 20 Hírek, 13.40 Zenekar, 14.15 Keringő énekek, 19 Előadás, 19.15 Énekek, 19.45 Énekszámok, 20 Előadás, 20.15 Szimfónia, 21 Hírek, 21.15 Operarészletek, 21.45 Könnyű zene.

RADIO MOLDOVA: 12 Román zene, 12.30 Könnyű zene, 13 Zenekar, 13.30 Hírek, 13.40 Zenekar, 14.15 Keringő énekek, 19 Előadás, 19.15 Énekek, 19.45 Énekszámok, 20 Előadás, 20.15 Szimfónia, 21 Hírek, 21.15 Operarészletek, 21.45 Könnyű zene.

BUDAPEST I.: 6.25 Torna, zene, hírek, zene. 10 Hírek, 10.15 Zenekar, 11.15 Hanglemelők, 11.40 Előadás, 12.10 Zenekar, 12.40 Hírek, 14 Szalón együttes, 14.30 Hírek, 15 Táncczene, 15.40 Felolvasás, 16 Zenekar, 16.20 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul, szerbül, magyarul, 17 Csevegés, 17.15 Előadás, 17.40 Közvetítés, 18 Vegyes műsor, 18.50 Hírek, 19 Előadás, 19.20 Zene és ének, 21.05 Versek, 21.25 Gordonka, 22.10 Cigányzene, 21.40 Hírek, 22.10 Cigányzene, 22.50 Esti muzsika, 23.45 Hírek.

BUDAPEST II.: 16.15 Vonószene, 17 Szlovák zene, 17.45 Hanglemelők, 17.55 Versek, 18.20 Táncczene, 19 Orgona, 19.30 Előadás, 19.50 Dalkör, 21 Hírek,

SZEPTEMBER 2, CSÜTÖRTÖK

BUCURESTI: 6.55 Hírek, reggeli me ne, 12.45 Hírek, 13 Ifjúsági nevelés, 13.40 Európai film, 13.50 Hírek németül, 14 Hírek, 14.15 Közlemények, 14.30 Sebesültek órája, 15.30 Szórakoztató zene, 15.40 Katonák üzennek, 16.40 Hírek oroszul, 17 Zenekar, 18.15 Szelmények Grieg zenéjéből, 19 Hírek németül, 19.15 Kamarazene, 19.45 Hírek, 20 Rádiózenekar, 20.40 Előadás, 21 Szimfonikus zenekar, 22 Hírek, sportsemmények, 22.15 Közlemények, 22.20 Könnyű zene.

RADIO MOLDOVA: 12 Munka és világozás, 12.45 Könnyű zene, 13.30 Hírek, 13.45 Zenekar, 19 Előadás, 19.30 Rosita Serrano énekel, 20 Előadás, 20.15 Zenekar, 21 Hírek, 21.15 Hegedű, 21.35 Könnyű zene.

BUDAPEST I.: 6.25 Torna, zene, hírek, zene. 10 Hírek, 10.15 Szórakoztató zene, 11.15 Szalózzene, 11.40 Felolvasás, 12.10 Zenekar, 12.40 Hírek, 14 Fuvószene, 14.30 Hírek, 15 Nóták, 15.30 Felolvasás, 16.20 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul, szerbül, magyarul, 17 A rádióhangverseny dobogóján 18 Előadás, 18.25 Táncczene, 18.50 Hírek, 19 Vig özevgy operett, 21.15 Csevegés, 21.40 Hírek, 22.10 Zenekar, 23.16 Vonós hatos, 23.45 Hírek.

BUDAPEST II.: 16.15 Filmdalok, 17 Ruszin műsor, 17.30 Hegedű, 17.55 Előadás, 18.15 Balettzene, 18.25 Zenekar, Elbeszélés.

Mi van ma?

Augusztus vagy december?

Fnnélaranyosabb vagy kedvesebb, vidámabb filmet karácsonkor sem játszhatnak

Kék szakáll

A főszerepben: Lilla Silvi
A Scampolo alakította.

CORSO-MOZI, Arad
Telefon 23-64. Nyitott te óvel.
Az e.ő.a. ásk kezdete 3, 5, 7 és
9 órák.

SPORT

Timisoara-Temesvár ökölvívói legyőzték a horvátokat

Szinte az utolsó pillanatban létrejött nemzetközi ökölvívó-viadalnak nagy közönség-sikere volt, mintegy 3000 lelkes szurkoló izgulva végig az érdekes küzdelmeket. A közönség lelkesedése tetőpontra hágott, amikor Mencez Pál, a Chinézul-CAMT kiváló nehézsúlyú ökölvívója pompás munkával legyőzte ellenfelét és ezzel a sikeével egyben Timisoara-Temesvár is győzött 9:7 arányban a horvátok felett. A Chinézul-CAMT ökölvívói különben kielégítően szerepeltek, mert a győzelmet jelentő kilenc pont közül öt az ő nevükhöz fűződik. Az eredmények a következők:

Negru (T)—Cigir (Z), a timisoarai temesvári versenyző győzött pontozással (2:0).

Dumitru Marin (T)—Jozics (Z), pontozással győz Marin (4:0).

König (Z)—Weiss (T), a zágrábi König a második menetben kiütötte ellenfelét (4:2).

Gilice (T)—Maglica (Z), döntetlen, a közönség Gilice győzelmének kihirdetését várja (5:3).

Irbics (Z)—Petre Mihai (T), a zágrábi az első menetben kiütötte ellenfelét (5:5).

Krauser II (T)—Sikics (Z), Krauser pontozással győzött (7:5).

Kerleza (Z)—Popovits (T), pontozással a horvát győzött (7:7).

Mencez (T)—Dugomie Zvenko (Z), a gyors Mencez biztos pontozásos győzelmet aratott (9:7).

Apróhirdetések

16-18 ÉV KÖZÖTTI katolikus magyar fiúkat keresünk szobainasnak. Jelenkezzenek: Arad, Brătianu-utca 2-4 szám alatt, házfelügyelőnél. (1830)

KÜLÖNFÉLE szoba- és konyhabutor-darab eladó. Arad, Brătianu-utca 19 szám, 80. ajtó. (1831)

SAROKHEVERŐ 190x135 nagyságu, várószobába, vendéglőbe alkalmas, kitűnő állapotú. eladó. Dr. Weil, Arad, Brătianu-utca 7. (1832)

EGYEDÜLÁLLÓ, főzni tudó bejárónőt, 50-éveset, keresek azonnalra. Arad, Penes Curcanul-utca 16 szám. (1833)

KERESKEDŐK, Iparosok. Magánfelek! időt és személyzetet takarít meg, ha elintézni valóival megbizva Doctor Vasile ügynőkséget, Arad, Alexandri-utca 5. távbeszélő 17-78. Boy-szolgálat, Információs és hirdetési ügynőkség. Vállalja: csomagok, virágok stb. szállítását a város területén, postacsomagok, pénz feladását, mindenemű küldőnci szolgálatot elintéz, valamint: adók befizetése, forgalmi, stat. salárii, betegsegélyző levek megszerkesztése, igazoltatása és befizetése, számlakönyvek, 5%-os bankok láttamozása, valamint lakbérleti, adósvételi szerződések láttamozása és illetékeztetése a pénzügynél, 50 lej díjért a belvárosban és 60 lejért a külvárosban. Kérvények megszerkesztése és beadása, iratok másolása és közjegyzői láttamozása. Hirdetések újságok részére, valamint felvilágosítások minden ázban. Hetenként futár Eurenstibe. Megbízásokat nevünkben elfogad és pontosan teljesít a Reclama hirdetőiroda Is. Arad, Eminescu-utca 4., távbeszélő száma: 17-11. (223)

VAN-E üres lakása vagy butorozott szobája? Forduljon bizalommal a Doctor ügynőkséghez, Arad, Alexandri-utca 5 szám, aki annak kiadását díjtalanul közvetíti. (224)

HATSCHEK-ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Távbészélő 16-95. 7.000.000: villamosmegállónál tizholdas szőlő, épületek, felszerelés, 4.000.000: nyolcholdas hegyaljai épületek, felszerelés, 3.000.000: hegyaljai, hétholdas, felelőrszobában szőlővel, épületek, felszerelés, 1.250.000: aradmegyei négyholdas, 600.000: hegyaljai háromholdas, felszerelés, épület. (191)

RETUSÓRT, kifogástalan munkaerőt, nagy fizetéssel azonnali belépésre keres **Foto Julietta**, Braşov, Regele Mihai-u. 7. (4295)

ELSŐRENDŰ háziétkészés kihordásra kapható. Arad, Episcopiei-u. 27. 2. ajtó. (225)

MŰTÖMEST (stoppolást), műszövést, nyakkendőfordítást, legszebben, legmegbízhatóbban készítünk. Arad, Avram Iancu-tér 2. első emelet. (228)

Keresek jól felzerelt közép-birtokra önálló, több évi gyakorlatú bíró szakképzett **gazdatisztet**. Ajánlatokat fizetési igény megjelölésével „azdat sz” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek.

TISZTESSÉGES kifizetői alkalmazók jó fizetéssel, Farcasii fűszerüzlete, Arad, Brătianu-utca 1. szám. (1834)

ELVESZETT 27-én, délután, vagy este, lánczmról, 3 darab ezüst szusz, Mária kép, Szent Antal, régi ezüstpénz, kis arany láncrészel. Megtalálóját jutalomért adja át a timișoara-i kiadóban. (4303)

TRAKTORKÖNYV elveszett Timișoara-n, a józsefvárosi Fröbl-utcában. A traktorkönyv száma 293.952/33.255 (Diesel-Hanomag márka). Megtaláló 500 lej jutalomért adja át a Déli Hírlap timișoara-i szerkesztőségében. (4296)

80 KATASZTRÁLIS hold földbirtok, aradi határban gazdasági épületekkel, nagy gyümölcsösökkel, bérbeadó, esetleg feles művelésre kiadó. Közlelőbbit Frații Burza vaskereskedésben Aradon. (233)

CORSO-MOZI előadások 3, 5, 7, 9 óra TELEFON: 38-95
 Ujdonságunk emszerepében: **Laura Solari** a legszebb sz nésznő
A szép ismeretlen
 és Antonio Cema, Serio, Lucei Cmara

BUTOROZOTT szobát keres konyha, esetleg fürdőszoba-használattal, gyermektelen házaspár. Cimeket „Pontos fizető” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek. (6855)

GYERMEK-SPORTKOCSI, jó gumikkal, eladó. Cim: Nagy lakatos, Timișoara, I., Eugen de Savoia-u., 13. (6829)

IDŐSEBB, jobb nő, jó szakácsnő, elmenne házvezetőnének kisebb háztartásba. vagy bejárónőnek. Timișoara, I., Mercy-u. 5. A házmesternél. (6809)

FEMNYOMPADÓT és vasesztérgőt venni. Cim: Samuila Schliesinger, tinichigiu, Alba-Iulia, Dorobantilor-u., 36. (6741)

FOGTEHNIKUST, fehér fémbe kifogástalan, jó fizetéssel keresek. Cim a timișoara-i kiadóban. (6862)

KERESEK 50 éven felüli bejárónőt heti 3-szori munkára. Timișoara, IV., I. C. Brătianu-utca, 29. I. em. 7. (6854)

KERESEK 2 takarítónőt szálloda részére. Cim: Hotel Dacia, Lugo, érdeklődni Timișoara, Fratelia. V. utca 64. (6858)

SZOBA-KONYHAS lakást keresek. Ügynököt díjazok. Cim a timișoara-i kiadóban. (6856)

ELADÓ házhely Cernauti-utca 25 szám alatt. Érdeklődni Timișoara, IV., I. Vacarescu-u., 10. 7. ajtó, földszint. (6857)

EGY MILLIO lejjel társulnék. vagy bérbe adnám. Ajánlatokat „Egymillió” jellegre a timișoara-i kiadóhivatalba kérek. (6853)

FRANCIA szabásznő szabást rövid idő alatt tanít, esetleg a tanítvány lakásán is. Salon Parisien, Timișoara, I., Eugen de Savoia-u., (6851)

KERESEK Trikorokord és kézi kötőűt. Állandóan foglalkoztatnám. Petrevici, Ioan, Timișoara, V., Moise Dobos-an-u. 51. (6832)

ARO-kert, Arad Távbeszélő 24-45
A kegyencnő
 Ma. **Alida Vallival.** Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraker a kertben.

KERESEK azonnalra tiszta, meghízható mindenest. Érdeklődni Politechnicánál, Timișoara, III., Mihai Viteazul-körút 2. A portánál. (6819)

SÜRGŐSEN vennék gyermekágyat, Bicescu, Timișoara. Treboniu Laurean-u., 7/a. Az udvarban. Távbészélő 33-93. (6850)

KONYHABERENDEZÉS, kerévet és gyermek-sportkocsi eladó. Timișoara, III., Diaconul Coresi-u., 24. (6848)

UJ, korszerű dió-hálószoba eladó az asztalosnál. Timișoara, II., Iuliu Grozescu-u., 9. (Román templomhoz közel). (6846)

NAGYOBB bányai birtok vezetésére, azonnali belépésre képzett gazdát keresek. Jelentkezni timișoara-i Első Takarékpénztár. I., Brătianu-tér 1 szám alatt. Délelőtt 10-1-ig. (8916)

KIFOGÁSTALAN szakácsot, vagy szakácsnőt keresünk vendéglő részére. Jelentkezni: Timișoara, II., Cuvin-u., 6. Földszinten. (Sörgyár közelében). (6844)

PÉNZTÁRNOKNŐI állást keres, gyakorlatú bíró nő. Egyéb irodai munkát is vállal. Ajánlatokat „Pontos” jellegre a timișoara-i kiadóba kér. (6843)

BEJÁRÓNŐT keresek 10-3-ig való munkára, egyszobás háztartásba. Jelentkezni Minerva gyógyszerárban. Timișoara, I., 10 Mai-utcában. (6842)

EGYEDÜLÁLLÓ asszonyt, vagy komoly leányt, mindenesnek, 2 személyhez felfogadok. Timișoara, III., Wilhelm Mühle-u. 8. I. ajtó. (6841)

JOMENETELŰ fehérnemű- és ruhaszálon egészségügyi okokból, bérbe- vagy százalékra átadó. Érdeklődni 16-20 óráig. Sárga, Timișoara, II., Moise Nicoara-u., 8. (6840)

TRIKOROKORD kötőgép, melyen bárki 15.000 lejt kereshet havonta, eladó. Kezelésére megtanítjuk. Timișoara, IV., Pop de Basesti-u., 25. (6839)

Fiatalabb munkás!
 jó fizetéssel, állandó munkára keresünk. Timișoara, III., Carol-körút 45.

GYERMEKKOCSI, mély, jó állapotban lévő, valamint fehér sportkocsi, olcsón eladó. Timișoara, II., Eroilor dela Tisa-körút 81. (6847)

FOGTEHNIKUS tanoncot felfogadnak. Dr. Paeki fogorvos, Timișoara, Carol-körút 19. (6838)

KERESEK megbizástól: fekete írószalvét és bundabéléseket. Gáborné, Timișoara, III., Timotei Cipariu-utca. 5. Mária szobor közelében. (6837)

GYÖNYÖRŰ briliáns fülbevalók és perzsaszőnyegek eladók. Timișoara, I., Vasile Alexandri-u., 9. 9. ajtó. (6836)

LIPQVAN Regele Ferdinand-utca 44 számú ház eladó. Érdeklődni Rancu Vasiliénél, Lipovan. (4302)

KERESEK jól főző mindenes szakácsnőt. Cincar, Timișoara III., Romulus-u. 22. (6826)

INTERNATIONAL traktorhoz vezetőt keresek azonnali belépésre. Bővebb felvilágosítást Timișoara I., Brătianu-tér 1 szám alatt nyújtanak a timișoara-i Első Takarékpénztárban. Délelőtt 10-1-ig. Távbészélő 40-11. (6815)

HASZNALT férfikerékpár, jó gumikkal felszerelt, eladó. Tóth Erzsébet, Timișoara IV., Dragalina-tér 6. „Tempo”-üzlet. (6833)

HASZNÁLHATÓ állapotban lévő gomblyukázó-gépet vagy készüléket fehérnemű részére vennék. Ajánlatokat „Gomblyukázógép” jellegre a timișoara-i kiadóhivatalba kérik. (6832)

HADMENTES főmolnárt felfogadunk. Cim: Moara Taraneasca, Vinga, Jud. Timiș-Torontal. (6754)

FŐMOLNÁRT azonnalra keresünk. Cim: Eibert-féle malom, Orțișoara. (6595)

KERESEK jó állapotban lévő keleti, perzsa összekötőket. Ajánlatokat a timișoara-i kiadóba „Közvetítők kizárva” jellegre kérek. (6695)

DIAKLEANYOKAT teljes ellátásra vállalnunk. Timișoara III., Rusu Sirianu-u. 26. (6737)

KOMOLY szakácsnőt azonnalra keresek. Prof. Scurtu, Timișoara, Berthelot-körút 12, II. emelet. (6736)

DIAKLEANY lakás, reggeli vacsora fejében könnyebb házimunkát vállal, vagy gyermek mellé menne szabad idejében. Ajánlatokat „Szorgalmas” jellegre a timișoara-i kiadóba kér. (6727)

KÖNYVELŐ, jogosított (autorizált), önkönyvelést vállal. Timișoara, távbészélő szivességből: 12-70. (6726)

55 éven felüli sörkihordót (kocsis!) azonnal felveszünk. Sörgyár Timișoara.

KOMBINÁLT nappali hálószoba, kétszemélyes rekamiéval, diófa, fényes kivitelű, eladó. Megtekinthető délután 4-6 között. Timișoara III., Mihai Viteazul-körút 30. (6719)

EBÉDLŐ, fekete, fényes, bécsi gyártmány, faragott eladó. Megtekinthető délután 4-6 között, Timișoara III., Mihai Viteazul-körút 30. szám. (6720)

KERESEK fényképész-segédet (nőt). Foto Brassay, Hunedoara. (4300)

SZALAGFÜRESZ, üzemben lévő, 60 cm, átmerőjű, golyócsapággal, favázás, eladó. Megtekinthető „FIBRA”, LUGOJ, Bocsei-u. 38. (4299)

VESZÉK korszerű, jó állapotban lévő gyermekkocsit. Ajánlatokat „Gyermekekocsi” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek. (6763)

ROMÁN-NÉMET gépirónót vidéki irodába keresnek. Saját kézzel írt ajánlatokat „Ügyvéd” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek. (6766)

HÁLÓSZOBA, schleif-lakk, művészi faragású, elsőrendű kivitelű, Lengyel-gyártmány, eladó. Timișoara, távbészélő 17-89. (6721)

PERZSASZŐNYEG, elsőrendű, külföldi, 250x350 méretű, eladó. Szivességből távbészélő 43-84, Timișoara. (6752)

MEGBIZHATÓ bejárónő, aki főzni is tud, szeptember 1-re állást keres. Timișoara III., Martirul Ciordas-u. 14. 6. ajtó. (6759)

ZONGORA, angol mechanikával, rövid, fekete, kitűnő állapotú, eladó. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 24. Távbészélő 36-40. (6756)

REGATI nagy uradalom keres azonnali belépésre, gyakorlatú bíró kanász-számadót jó fizetéssel. Ajánlatokat „Utiköltés fizetve” jellegre a timișoara-i kiadóhivatalba kérik. (6734)

FŐMOLNÁRI állást keres nagy gyakorlatú bíró, bizonyítványokkal rendelkező üzemevezető főmolnár. Ajánlatokat „Üzemevezető főmolnár” jellegre a timișoara-i kiadóba kér. (4275)

KOMOLY szakácsnőt azonnalra keresek. Prof. Scurtu, Timișoara, Berthelot-körút 12 II. emelet. (6736)